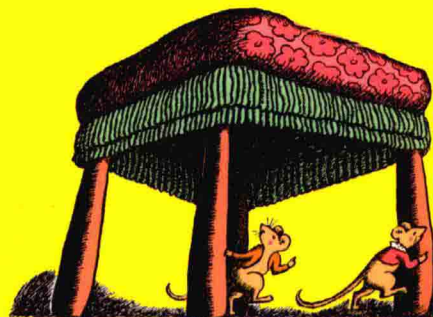
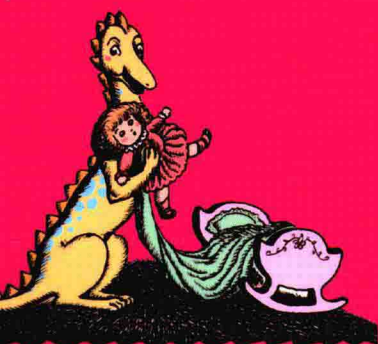




[美] 婉达·盖格◎著  
韦春红 潘艳梅◎译

# 100万只猫

Millions Of Cats



九州出版  
JIUZHOU

The millions cats

# 100万只猫

[美] 婉达·盖格◎著 潘艳梅 韦春红◎译



九州出版社  
JIUZHOU PRESS

### 图书在版编目(CIP)数据

100万只猫 / (美) 盖格著 ; 韦春红, 潘艳梅译. --  
北京 : 九州出版社, 2016. 3  
ISBN 978-7-5108-4248-1

I. ①1… II. ①盖… ②韦… ③潘… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第045155号

### 100万只猫

---

作 者	[美] 婉达·盖格 著 韦春红 潘艳梅 译
出版发行	九州出版社
地 址	北京市西城区阜外大街甲35号(100037)
发行电话	(010)68992190/3/5/6
网 址	www.jiuzhoupress.com
电子信箱	jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷	天津市豪迈印务有限公司
开 本	650毫米×990毫米 24开
印 张	8.5
字 数	20千字
版 次	2016年4月第1版
印 次	2016年4月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5108-4248-1
定 价	35.00元

---

★ 版权所有 侵权必究 ★



*The millions cats*  
100万只猫 · 001



*Gone is gone (And it is the story of a man who wanted to do housework)*  
没了就没了 (想做家务活儿的男人的故事) · 047



*Snippy and Snappy*  
妮皮和纳皮 · 093



*The Funny Thing*  
搞笑的凡尼 · 141



婉达·盖格——艺术家庭中出来的绘本之王 · 174

*The millions cats*

# 100万只猫







Once upon a time there was a very old man  
and a very old woman.

从前，有一位老爷爷和一位老奶奶。



They lived in a nice clean house which had flowers all around it, except where the door was. But they couldn't be happy because they were so very lonely.

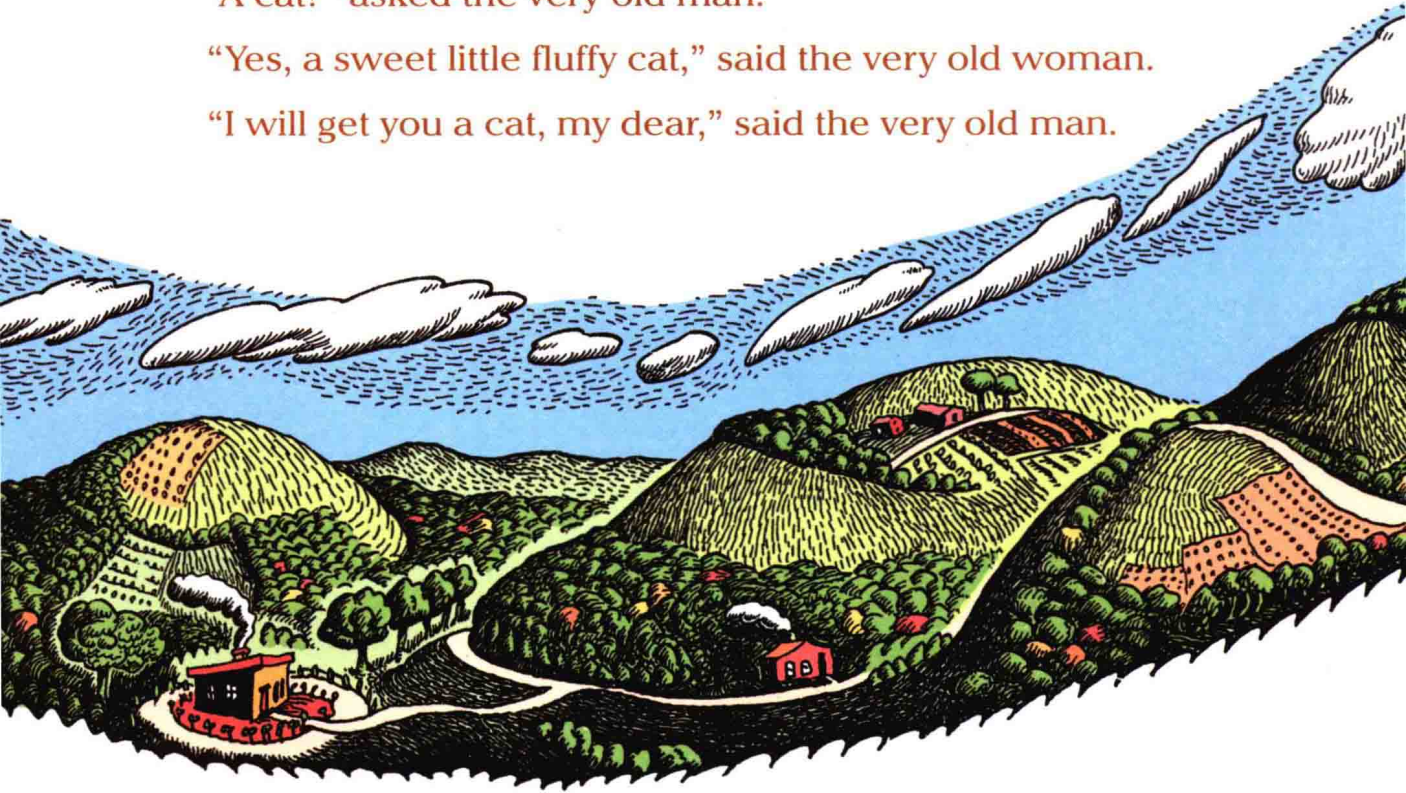
他们住在一所漂亮又干净房子里。房子周围开满了鲜花，只留出一条出门的小路。但是他们并不开心，因为他们很孤独。

"If only we had a cat!" sighed the very old woman.

"A cat?" asked the very old man.

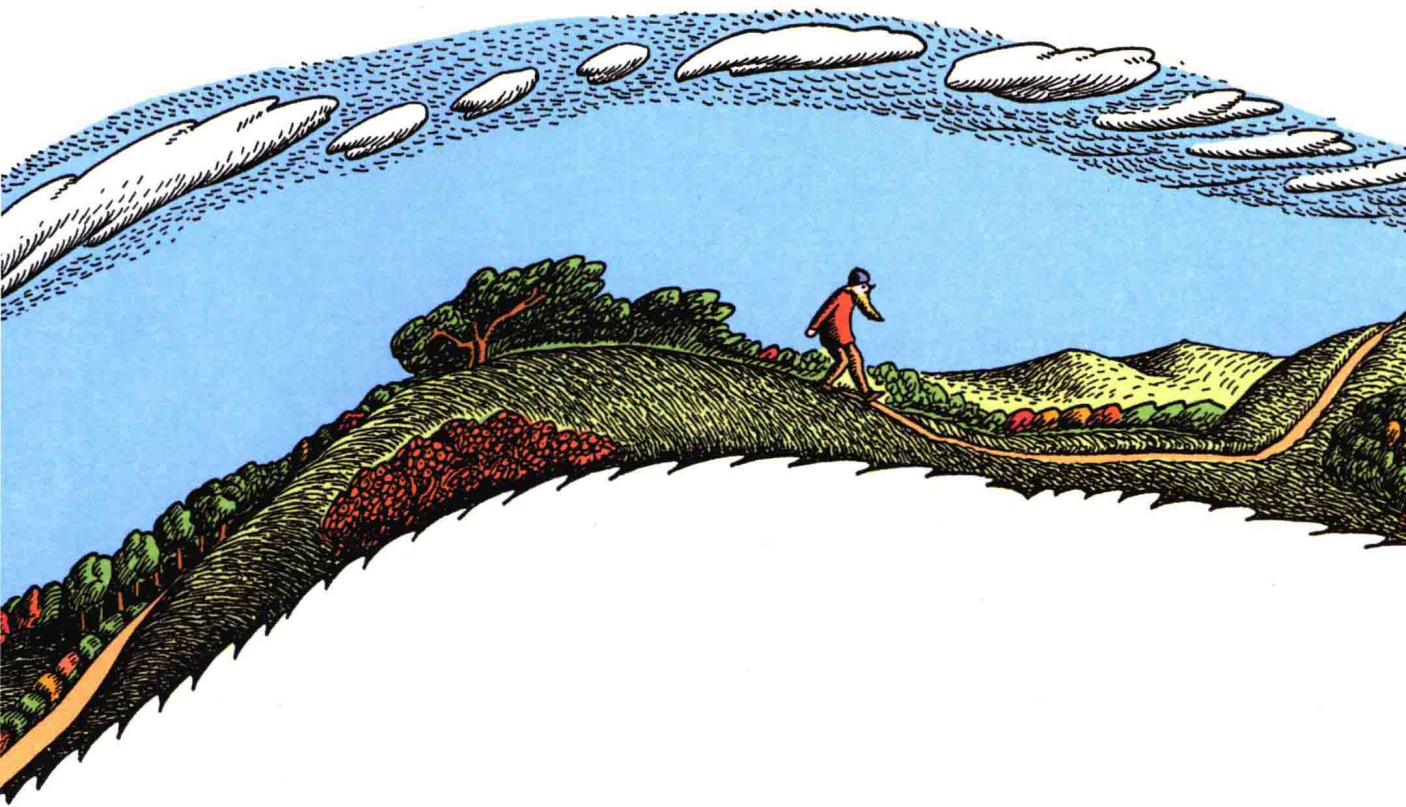
"Yes, a sweet little fluffy cat," said the very old woman.

"I will get you a cat, my dear," said the very old man.



And he set out over the hills to look for one. He climbed over the sunny hills. He trudged through the cool valleys. He walked a long, long time and at last he came to a hill which was quite covered with cats.





“要是有一只猫就好了！”老奶奶叹着气说。

“猫？”老爷爷问。

“是啊，一只漂亮的毛茸茸的小猫。”老奶奶说。

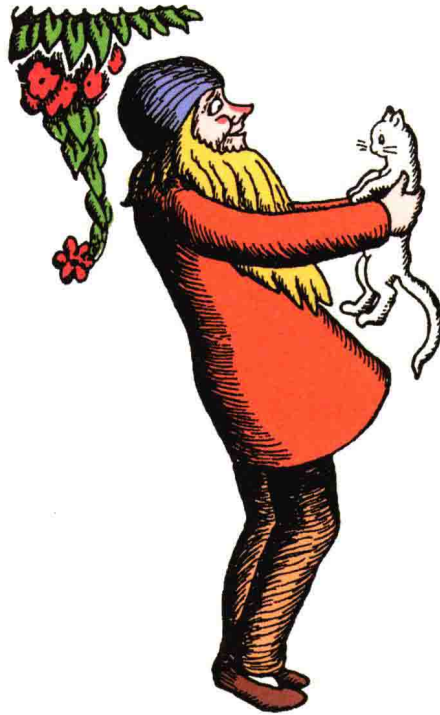
“我去给你弄一只来，亲爱的。”老爷爷说。

于是，老爷爷就动身去找猫了。他爬过一座座阳光照耀的山冈，穿过一条条阴凉清爽的峡谷，走了很久很久，终于来到一座满是猫的山上。

There were cats here, there were cats there,  
There were cats and kittens, everywhere,  
There were hundreds of cats,  
There were thousands of cats,  
There were millions and billions and trillions of cats.

这儿有猫，那儿有猫，  
到处都是大大小小的猫，  
几百只猫，  
几千只猫，  
几百万只猫，几十亿只猫，几万亿只猫。

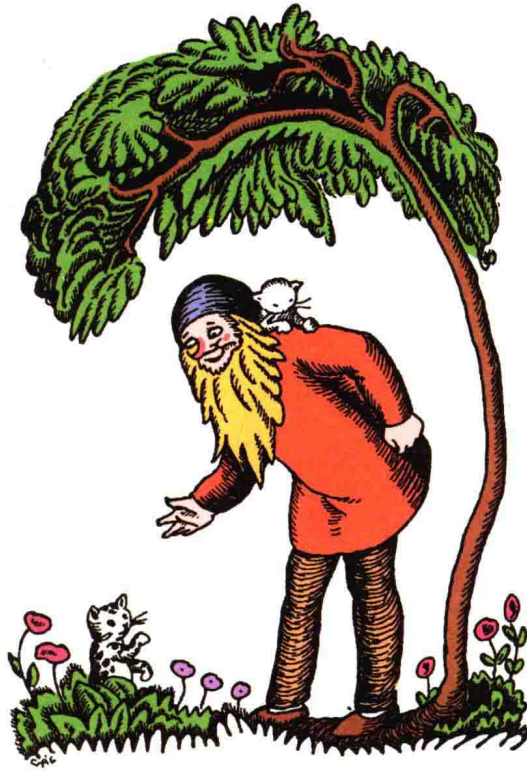




“Oh,” cried the old man joyfully, “now I can choose the prettiest cat and take it home with me!” So he chose one. It was white.

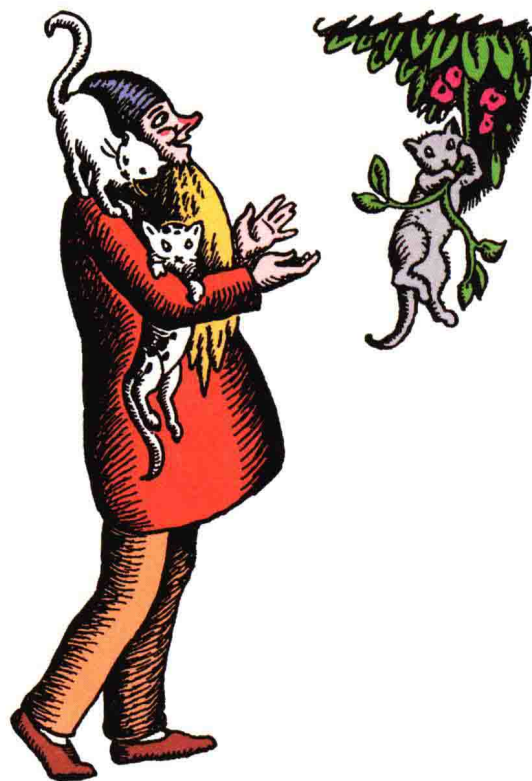
“噢，”老爷爷高声欢呼，“这下子，我可以挑一只最漂亮的猫咪带回家了！”于是，他挑了一只白色的猫。





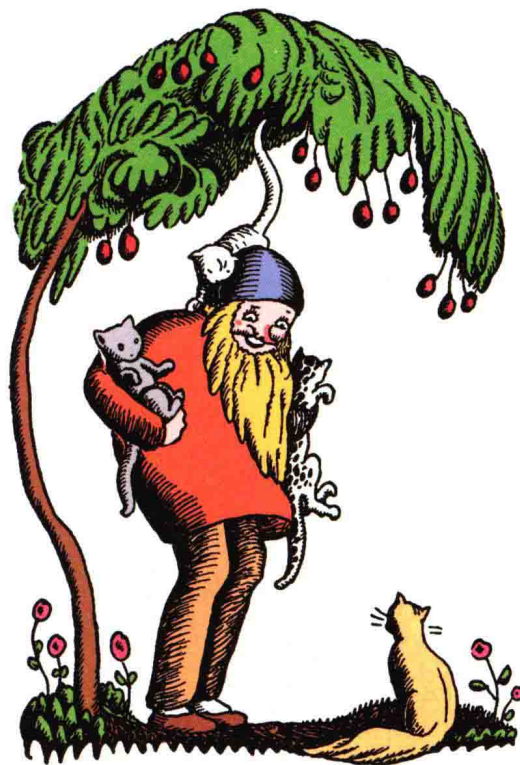
But just as he was about to leave, he saw another one all black and white and it seemed just as pretty as the first. So he took this one also.

可是，就在他要走的时候，他又发现一只黑白相间的花猫，和先前挑的那只猫一样漂亮。所以，他把这只猫也抱了起来。



But then he saw a fuzzy gray kitten way over here which was every bit as pretty as the others. So he took it too.

没一会儿，他又看到了一只毛茸茸的小灰猫，一点儿也不比刚才那两只猫逊色。所以，他又多选了一只猫。



And now he saw one way down in a corner, which he thought too lovely to leave. So he took this too.

后来，他发现角落里还有一只猫，非常可爱，可不能把它丢下。于是，他把这只猫也带上了。



And just then over here the very old man found a kitten which was black and very beautiful.

“Oh, it would be a shame to leave that one!” said the very old man, so he took it.

之后，老爷爷又发现一只小黑猫，漂亮极了。

“不带走它真是太可惜了。”老爷爷说着，把它也带上了。





And now, over there, he saw a cat, which had brown and yellow stripes like a baby tiger.

“Oh, I simply must take it!” cried the very old man and he did.

还没开始走，他又看到不远处有一只带棕色和黄色条纹的小猫，像只小老虎。

“我得把它带上！”老爷爷这么喊着，把它也带上了。